DE AT CH

HYDRAULISCHER RANGIERWAGENHEBER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

FR CH

CRIC HYDRAULIQUE A ROULETTES

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

IT CH

CRIC IDRAULICO

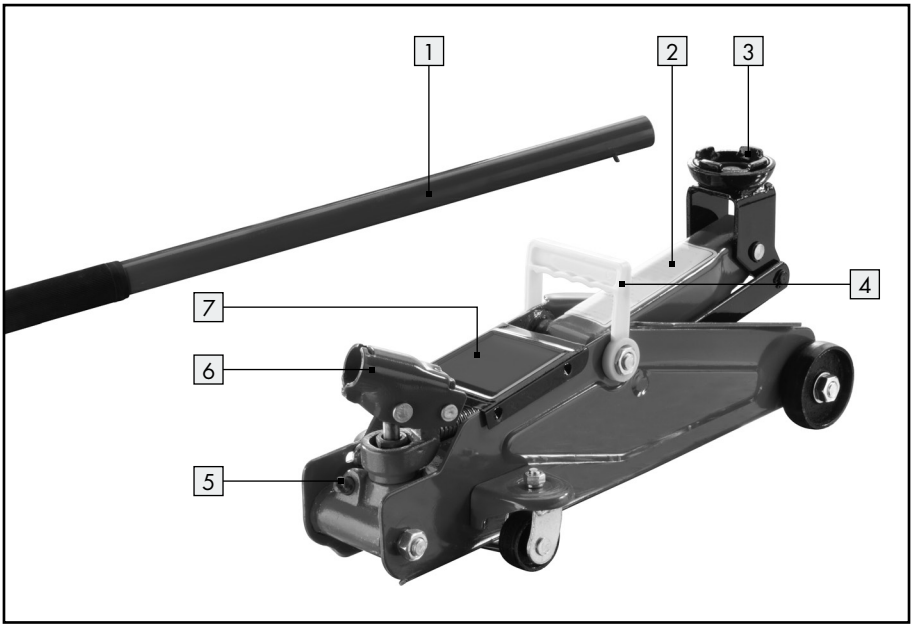
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

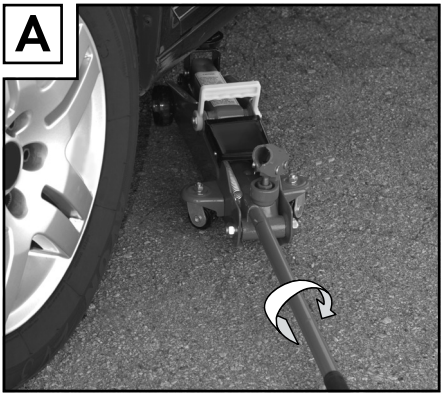
NL

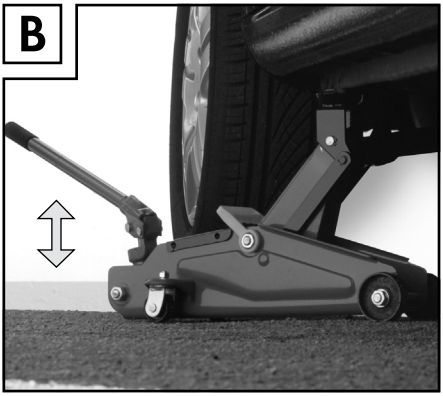
HYDRAULISCHE RANGEERAUTOKRIK

Bedienings- en veiligheidsinstructies

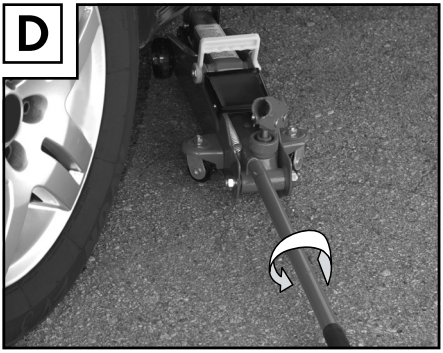
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	4
FR / CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	7
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	10
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	13


1
2
3
4
5
6
7


A


B

C


D

Hydraulischer Rangierwagenheber

Einleitung

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der hydraulische Wagenheber ist zum Heben und Absenken von Kraftfahrzeugen bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des hydraulischen Wagenhebers gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie lebensgefährlichen Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
Hinweis: Schließen Sie nach jeder Benutzung das Absenkventil [5]!

Teilebeschreibung

[1] Hubstange
[2] Tragarm
[3] Lastteller
[4] Tragegriff
[5] Absenkventil
[6] Hubstangenhülse
[7] Abdeckung

Technische Daten

Hubhöhe:	13,0 cm – 34,5 cm
Tragkraft maximal:	2000 kg

Lieferumfang

1 Hydraulischer Wagenheber
1 Bedienungsanleitung

Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, andernfalls drohen Lebensgefahr, Verletzungen, sowie Beschädigungen am Produkt bzw. Kfz.

- Verwenden Sie zusätzlich zum hydraulischen Wagenheber stets Unterstellböcke und Radkeile. Arbeiten Sie niemals unter einem angehobenen Kfz, wenn Sie keine weiteren Sicherungsmaßnahmen getroffen haben. So verhindern Sie ein Wegrollen, Abrutschen oder Kippen des Fahrzeugs.
- Benutzen Sie das Produkt nur auf festen, ebenen Flächen. Auf nicht befestigten und unebenen Flächen – wie z.B. Schotterdecken – kann es zum Verrutschen der Last kommen.
-

Achten Sie darauf, dass Sie niemals die zulässige Nennlast (Tragkraft) überschreiten.
- Es ist erforderlich, dass die Bedienungsperson das Hubgerät und die Last während aller Bewegungen beobachten kann.
- Es ist nicht erlaubt, unter der angehobenen Last zu arbeiten, solange sie nicht durch geeignete Mittel gesichert ist.
- Lassen Sie den hydraulischen Wagenheber nicht von unqualifizierten und unerfahrenen Personen benutzen.
- Sichern Sie das Kfz vor der Benutzung des hydraulischen Wagenhebers gegen Wegrollen. Ziehen Sie die Handbremse an, legen Sie einen Gang ein (bei Automatik „P“) und sichern Sie das Kfz mittels Radkeilen.

- Seien Sie trotz Sicherungsmaßnahmen stets aufmerksam und beobachten Sie während der gesamten Arbeit am Kfz, ob der Lastteller [3] fest auf der Wagenheberaufnahme sitzt.
- Stellen Sie sicher, dass beim Anheben des Kfz weder Benzin, Batterieflüssigkeit noch andere gefährliche Substanzen auslaufen können.
- Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Kfz befinden, wenn Sie dieses absenken.
- Senken Sie das Kfz nur langsam ab.
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile sachgerecht montiert und unversehrt sind.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktionstüchtigkeit des hydraulischen Wagenhebers. Kontrollieren Sie den hydraulischen Wagenheber insbesondere auf auslaufendes Hydrauliköl, den festen Sitz aller Schrauben und Ventile.
- Benutzen Sie den hydraulischen Wagenheber niemals zum Transportieren oder Beladen eines Fahrzeugs. Heben Sie niemals das gesamte Fahrzeug an.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Personen – insbesondere Kinder – im Kfz befinden und in der Nähe befindliche Personen ausreichend Abstand zum Kfz halten, wenn der hydraulische Wagenheber in Gebrauch ist.
- Verstellen Sie niemals das Sicherheitsventil. Es ist werksseitig korrekt eingestellt und muss nicht nachjustiert werden.

Vor der Inbetriebnahme

Hydrauliköl verteilen

□ Schieben Sie bei geschlossenem Absenkventil [5] die Hubstange [1] in die Hubstangenhülse [6]. Betätigen Sie mit mindestens 6 kräftigen Pumpbewegungen die Hydraulik (Hubstange [1] auf und ab) und verteilen somit das Hydrauliköl gleichmäßig.

Hinweis: Prüfen Sie ggf. ob das Absenkventil [5] geschlossen ist, indem Sie bei eingesetzter Hubstange [1] diese im Uhrzeigersinn zu drehen versuchen (siehe Abb. A). Lässt diese sich nicht mehr drehen, ist das Absenkventil [5] geschlossen.

Inbetriebnahme

Last (Kfz) anheben

□ Drehen Sie bei geschlossenem Absenkventil [5] die Hubstange [1] im Uhrzeigersinn in die Hubstangenhülse [6].

□ Setzen Sie den hydraulischen Wagenheber unter eine dafür vorgesehene Position, gemäß Betriebsanleitung des Kfz.

□ Achten Sie darauf, dass der Lastteller [3] mittig belastet wird. Heben Sie durch Auf- und Abbewegung der Hubstange [1] das Kfz so weit an, bis sich die Unterstellböcke unter das Kfz stellen lassen (siehe Abb. B).

□ Lassen Sie dann das Kfz auf die Unterstellböcke aufsetzen, indem Sie das Absenkventil [5] durch Drehen der Hubstange [1] gegen den Uhrzeigersinn langsam öffnen.

Last (Kfz) absenken

⚠ **LEBENSGEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Hindernisse unter dem Kfz befinden, wenn Sie dieses absenken.

□ Heben Sie das Kfz (wie zuvor beschrieben) erst etwas an, um die Unterstellböcke zu entfernen.

□ Drehen Sie das Absenkventil [5] gegen den Uhrzeigersinn, bis sich das Kfz absenkt, aber keinesfalls so weit, dass es sich löst und das Hydraulik-Öl aus dem Absenkventil [5] austritt.

⚠ **VORSICHT!** Senken Sie das Kfz nur langsam ab. Andernfalls drohen Verletzungsgefahr und Beschädigungen am Wagenheber und/oder dem Kfz.

- Ziehen Sie den Rangierwagenheber unter dem Fahrzeug hervor und senken Sie den Tragarm [2] vollständig ab.
- Schließen Sie das Absenkventil [5] durch Drehen im Uhrzeigersinn.

Reinigung und Pflege

- Fetten Sie alle außen liegenden, beweglichen Teile gut ein.
- Reinigen Sie den hydraulischen Wagenheber mit einem leicht eingeölten Tuch.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe oder ätzende Reinigungsmittel.
- Senken Sie den Tragarm [2] und die Hubstangenhülse [6] vollständig ab, um den Rangierwagenheber platzsparend aufzubewahren.

Wartung und Service

Hinweis: Das Nachfüllen von Hydraulik-Öl darf nur durch Fachpersonal erfolgen!

- Lassen Sie einen defekten hydraulischen Wagenheber nur vom Fachmann reparieren. Versuchen Sie niemals, ihn selbst zu reparieren.
- Zerlegen Sie den hydraulischen Wagenheber niemals in seine Einzelteile. Durch eine selbständige Demontage kann es zu anschließenden Fehlfunktionen kommen.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Lassen Sie Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen. Stellen Sie die Entsorgung durch eine Reparatur-Fachwerkstatt sicher oder wenden Sie sich an die nächste Schadstoffsammelstelle.

Produktinformation:
Hydraulischer Rangierwagenheber
Modell-Nr.: Z29511
Version: 07/2010

Cric hydraulique a roulettes

Introduction

Le présent mode d'emploi est partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec l'ensemble des instructions de service et de sécurité. N'utilisez le produit que comme il l'est décrit et pour les domaines d'utilisation mentionnés. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

Utilisation conforme

Le cric hydraulique est destiné à lever et abaisser des véhicules. Toutes utilisations autres ou modifications du cric hydraulique sont considérées comme non conformes à l'usage prévu et impliquent des risques de blessures et de dommages matériels. Le fabricant n'assume aucune garantie ni responsabilité pour tous dommages résultant d'une utilisation du produit non conforme à l'usage prévu. Le produit n'est pas destiné à un usage industriel ou professionnel.
Avis : Après chaque utilisation, fermer la soupape d'abaissement 5 !

Description des pièces

1 Barre de levage
2 Bras de levage
3 Coupelle d'appui
4 Poignée de portage
5 Soupape d'abaissement
6 Emmanchement de la barre de levage
7 Couvercle

Caractéristiques

Hauteur de levage : 13,0 cm - 34,5 cm
Charge maximale
de levage : 2000 kg

Fourniture

1 Cric hydraulique a roulettes
1 Mode d'emploi

Consignes de sécurité

⚠ **DANGER !** Suivez les instructions ci-après ; danger de mort, risque de blessures ou d'endommagements au niveau du produit et du véhicule dans le cas contraire.

- Utilisez toujours, outre le cric hydraulique, des chevalets de support et des cales. Ne travaillez jamais sous un véhicule levé sans avoir pris auparavant des mesures de sécurité et de blocage complémentaires. Vous empêcherez ainsi que le véhicule ne roule, ne glisse ou ne se renverse.
- Utilisez le produit uniquement sur des surfaces solides et planes. Sur les surfaces non consolidées et non planes – par exemple les macadams –, la charge risque de glisser.
-

Veillez à ne jamais dépasser la charge nominale (capacité de charge) admissible.
- Il est nécessaire que la personne utilisant le produit puisse observer l'appareil de levage et la charge pendant tous les mouvements.
- Il est interdit de travailler sous la charge soulevée tant que celle-ci n'est pas bloquée par des moyens appropriés.
- Ne permettez pas à des personnes non qualifiées et non expérimentées d'utiliser le cric hydraulique.
- Avant d'utiliser le cric, bloquez le véhicule de telle sorte qu'il ne puisse rouler. Serrez le frein à main, passez une vitesse (pour les boîtes automatiques, position „P") et bloquez le véhicule à l'aide de cales.
- Malgré les mesures de sécurité, il convient d'être constamment vigilant et de veiller pendant le travail sur le véhicule à ce que la coupelle d'appui 3 soit correctement placée sur le logement du cric.
- Lors de la levée du véhicule, assurez-vous que ni essence ni liquide de batterie ni

d'autres substances dangereuses ne peuvent s'écouler du véhicule.
- Assurez-vous qu'il n'y ait aucunes personnes ni obstacles sous le véhicule lorsque vous l'abaissez.
- N'abaissez le véhicule que lentement.
- Contrôlez que l'ensemble des pièces sont montées correctement et sont intactes.
- Avant chaque utilisation, contrôlez que le cric hydraulique soit bien en état de fonctionnement. Contrôlez en particulier si le cric perd de l'huile hydraulique, contrôlez que l'ensemble des vis et soupapes soient bien serrées.
- N'utilisez jamais le cric hydraulique pour transporter ou charger un véhicule. Ne soulevez jamais la totalité du véhicule.
- Veillez à ce que personne ne se trouve dans le véhicule – en particulier des enfants – et à ce que les personnes se trouvant à proximité se tiennent à un écart suffisant du véhicule pendant l'utilisation du cric.
- Ne jamais dérégler la soupape de sécurité. Celle-ci est réglée d'usine et ne requiert aucun ajustement ultérieur.

Avant la mise en service

Répartition de l'huile hydraulique

□ Enfoncer la barre de levage [1] dans l'emmanchement de la barre de levage [6] avec la soupape d'abaissement [5] fermée. Pour actionner l'hydraulique, pomper 6 fois fermement en remontant et abaissant la barre de levage [1] et ainsi répartir l'huile hydraulique.

Remarque : Le cas échéant, contrôler que la soupape d'abaissement [5] soit fermée en essayant de tourner la barre de levage [1] dans le sens des aiguilles d'une montre lorsque celle-ci est montée (voir ill. A). Si la barre de levage ne tourne plus, la soupape d'abaissement [5] est fermée.

Mise en service

Levée du véhicule

□ Soupape d'abaissement [5] fermée, tourner la barre de levage [1] dans l'emmanchement de la barre de levage [6] dans le sens des aiguilles d'une montre.
□ Positionner le cric hydraulique sous un point de levage conformément aux instructions du manuel du véhicule.
□ Veiller à centrer la charge sur la coupelle d'appui [3]. Lever et abaisser la barre de levage [1] de manière à soulever le véhicule, jusqu'à ce que les tréteaux puissent être placés sous celui-ci (voir ill. B).
□ Déposer ensuite le véhicule sur les chandelles en tournant lentement la soupape d'abaissement [5] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'ouvrir.

Abaissement du véhicule

⚠ **DANGER DE MORT !** Vérifier qu'aucune personne ou obstacle ne se trouve sous le véhicule avant de l'abaisser.
□ Lever le véhicule de quelques centimètres (comme plus haut décrit) pour retirer les chandelles.
□ Tourner la soupape d'abaissement [5] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le véhicule s'abaisse, mais jamais de manière à ouvrir la soupape d'abaissement [5] et à faire écouler l'huile hydraulique.
⚠ **PRUDENCE !** Toujours abaisser lentement le véhicule. Autrement, vous risquez de provoquer des blessures et d'endommager le produit ou le véhicule.
□ Dégager le cric hydraulique de sous le véhicule et abaisser entièrement le bras de levage [2].
□ Fermer la soupape d'abaissement [5] en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Nettoyage et entretien

- Lubrifier minutieusement toutes les pièces mobiles externes.
- Essuyer le cric hydraulique avec un chiffon légèrement imbibé d'huile.
- Ne jamais utiliser des détergents agressifs ou caustiques.
- Entièrement abaisser le bras de levage [2] et l'emmanchement de la barre de levage [6] pour ranger le cric hydraulique plus aisément.

Maintenance et service

Remarque : Le réapprovisionnement en huile hydraulique doit uniquement être effectué par du personnel qualifié !

- Ne faites réparer un cric hydraulique défectueux que par un spécialiste. N'essayez jamais de le réparer vous-même.
- Ne démontez jamais le cric hydraulique. Si vous le démontez vous-même, ceci pourrait entraîner des dysfonctionnements.

Mise au rebut

L'emballage et le matériel d'emballage se composent exclusivement de matières recyclables.

Veuillez les mettre au rebut dans les conteneurs de recyclage locaux. Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre appareil usé dans les ordures ménagères, mais le mettre au rebut de manière adéquate. Renseignez-vous auprès des services municipaux concernant les heures d'ouverture des déchetteries.

Assurer une mise au rebut écophile de l'huile hydraulique. Veiller à ce que la mise au rebut soit effectuée par un atelier spécialisé ou renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale.

Information sur le produit :
Cric hydraulique a roulettes
n° modèle : Z29511
Version : 07/2010

Cric idraulico

Introduzione

Queste istruzioni d'uso sono parte integrante del prodotto. Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta, familiarizzarsi con tutte le istruzioni d'uso e le indicazioni di sicurezza. Utilizzare il prodotto solamente come descritto e per gli ambiti indicati. In caso di trasferimento del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la documentazione.

Uso corretto

Il cric idraulico è destinato al sollevamento e all'abbassamento di automezzi. Altri utilizzi o modifiche del cric idraulico si considerano non conformi alla destinazione d'uso e possono determinare rischi quali lesioni e danneggiamenti. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alla modalità d'uso. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.
Nota: Dopo ogni utilizzo è necessario chiudere la valvola di abbassamento [5].

Descrizione dei componenti

[1] Stanga di sollevamento
[2] Braccio di supporto
[3] Disco di carico
[4] Impugnatura di supporto
[5] Valvola di abbassamento
[6] Bossolo della stanga di sollevamento
[7] Copertura

Dati tecnici

Altezza di sollevamento: 13,0 cm - 34,5 cm
Capacità di
portata massima: 2000 kg

Volume di consegna

1 cric idraulico
1 istruzioni d'uso

Indicazioni per la sicurezza

⚠ **PERICOLO!** Osservare le indicazioni di seguito riportate, in caso contrario vi è pericolo di morte, rischio di lesioni, nonché di danneggiamento del prodotto o all'automezzo.

- Oltre al cric idraulico, utilizzare sempre cavalletti e ceppi. Non lavorare mai sotto un automezzo sollevato qualora non siano state prese ulteriori misure di sicurezza. In questo modo si impedisce all'automezzo di muoversi, scivolare o capovolgersi.
- Utilizzare il prodotto solamente su superfici fisse e piane. In caso contrario – ad esempio in caso di utilizzo sulla ghiaia – può avvenire uno scivolamento del peso.
-

Fare attenzione a che non venga mai superato il peso nominale (portata) ammesso.
- E' necessario che l'operatore possa osservare il dispositivo di sollevamento ed il carico durante tutti i movimenti.
- Non è permesso lavorare al di sotto del mezzo sollevato qualora esso non sia stato assicurato con appositi strumenti.
- Non fare utilizzare il cric idraulico da persone non qualificate e senza la necessaria esperienza.
- Prima di utilizzare il cric idraulico assicurare l'automezzo contro un suo eventuale scivolamento. Tirare il freno a mano, inserire una marcia (in caso di cambio automatico porre il cambio sulla posizione "P"), ed assicurare l'automezzo per mezzo di ceppi.
- Nonostante i provvedimenti di sicurezza faccia in ogni caso attenzione e osservi nel corso di tutto il lavoro alla vettura, se il disco del carico [3] è ben fissato sul dispositivo di ricezione del sollevatore della vettura.

- Assicurarsi che durante il sollevamento dell'automezzo non fuoriescano benzina, liquido di batterie o altre sostanze pericolose.
- Assicurarsi che nessuna persona od ostacolo si trovino al di sotto dell'automezzo, quando questo viene abbassato.
- Abbassare l'automezzo sempre lentamente.
- Controllare che tutti i componenti siano montati correttamente e intatti.
- Prima di ogni utilizzo, verificare la funzionalità del cric idraulico. Controllare in modo particolare l'eventuale fuoriuscita di olio idraulico dal cric, la stabilità della sede di tutte le viti e valvole.
- Non utilizzare mai il cric idraulico per trasportare o caricare un automezzo. Non sollevare mai l'intero automezzo.
- Fare attenzione a che nessuna persona – in modo particolare bambini – si trovino nell'automezzo e che le persone che eventualmente si trovassero nelle sue vicinanze osservino una sufficiente distanza da esso, qualora il cric idraulico venga utilizzato.
- Non sposti mai la valvola di sicurezza. E' impostata dalla fabbrica e non deve essere impostata successivamente.

Prima della messa in funzione

Distribuire l'olio idraulico

□ Mantenendo la valvola di abbassamento in posizione chiusa [5], inserisca la stanga di sollevamento [1] all'interno del bossolo della stanga di sollevamento [6]. Attivi il dispositivo idraulico (stanga di sollevamento [1] verso l'alto e verso il basso) per mezzo di almeno 6 forti movimenti della pompa e distribuisca così in modo regolare l'olio idraulico.

Avviso: Verifichi eventualmente se la valvola di abbassamento [5] è chiusa, cercando di girare la stanga di sollevamento inserita [1] in direzione oraria (vedi immagine A). Se non si riesce più a girare, significa che la valvola di abbassamento [5] è chiusa.

Messa in esercizio

Sollevamento dell'automezzo

□ Con valvola di abbassamento [5] chiusa, ruotare la stanga di sollevamento [1] in senso orario nel manicotto della stanga di sollevamento [6].
□ Metta il sollevatore idraulico di vetture in una delle posizioni previste a questo scopo, attenendosi alle istruzioni d'uso della vettura.
□ Assicurarsi che il piattello [3] sia sollecitato centralmente. Mediante il movimento di sollevamento e abbassamento della stanga di sollevamento [1], alzare l'automezzo fino a che è possibile inserire i cavalletti sotto di esso (vedi fig. B).
□ Metta poi la vettura sui cavalletti aprendo lentamente la valvola di abbassamento [5] ruotando in senso antiorario.

Abbassare l'automezzo

⚠ **PERICOLO DI VITA!** Si assicuri che non vi siano persone o ostacoli sotto la vettura quando la abbassa.
□ Sollevi prima leggermente la vettura (come descritto in precedenza) per eliminare i cavalletti inferiori.
□ Giri la valvola di abbassamento [5] in senso antiorario finché la vettura si abbassa, ma assolutamente non fino al punto in cui essa si distacca visto che in tal caso l'olio idraulico fuoriesce dalla valvola di abbassamento [5].
⚠ **ATTENZIONE!** Abbassi lentamente la vettura. Altrimenti vi è il rischio di ferirsi e di danneggiare il prodotto o la vettura.
□ Estragga il sollevatore della vettura da sotto la vettura ed abbassi completamente il braccio di supporto [2].

- Chiuda la valvola di abbassamento [5], girando in senso orario.

Pulizia e cura

- Applichi del grasso su tutti i componenti esterni e mobili.
- Pulisca il sollevatore idraulico della vettura con una pezza leggermente imbevuta nell'olio.
- Non faccia assolutamente uso di detergenti aggressivi o abrasivi.
- Abbassi completamente il braccio di supporto [2] e il bossolo della stanga di sollevamento [6] per poter conservare il sollevatore della vettura risparmiando spazio.

Manutenzione e assistenza

Avviso: Il riempimento dell'olio idraulico può essere eseguito unicamente da personale qualificato!

- Fare riparare un cric idraulico difettoso solamente da un tecnico specializzato. Per nessun motivo cercare di riparare da soli un apparecchio difettoso!
- Non smontare mai il cric idraulico nei suoi componenti. Uno smontaggio fatto da sé può determinare successivamente un funzionamento imperfetto.

Smaltimento

L'imballaggio è rappresentato esclusivamente da materiali non dannosi per l'ambiente che possono essere smaltiti nei contenitori locali.

Non smaltisca il prodotto usato nei rifiuti domestici ma esegua uno smaltimento professionale. Riguardo ai punti di raccolta e i loro orari di apertura si può informare presso la sua amministrazione competente.

Faccia smaltire l'olio idraulico in modo ecologico. Si assicuri che lo smaltimento venga eseguito ad opera di un'officina di riparazione qualificata o si metta in contatto con il punto di raccolta più vicino.

Informazioni sul prodotto:
Cric idraulico
N°. modello: Z29511
Versione: 07/2010

Hydraulische Rangeerautokrik

Inleiding

De handleiding is een onderdeel van dit product. Maak uzelf vóór gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product alléén op de beschreven manier en alleen voor de vermelde toepassingsgebieden. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten door.

Doelmatig gebruik

De hydraulische krik is bedoeld voor het optillen en neerlaten van auto's. Ander gebruik van en veranderingen aan de hydraulische krik gelden als ondoelmatig en kunnen tot risico's zoals letsel en beschadigingen leiden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die terug te voeren is op ondoelmatig gebruik. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.
Opmerking: Na ieder gebruik moet het daalventiel [5] worden gesloten!

Beschrijving van de onderdelen

[1] Hefstang
[2] Draagarm
[3] Schotel
[4] Draaggreep
[5] Daalventiel
[6] Huls voor de hefstang
[7] Afdekking

Technische gegevens

Hefhoogte:	13,0 cm - 34,5 cm
Draagkracht maximaal:	2000 kg

Leveringsomvang

1 hydraulische Rangeerautokrik
1 gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies

⚠ **GEVAAR!** Volg de onderstaande instructies op, in het andere geval dreigt gevaar voor leven en welzijn en voor schade aan het product resp. de auto.

- Gebruik bovendien altijd steunbokken en wielkeggen wanneer u de hydraulische krik gebruikt. Werk nooit onder een opgetilde auto wanneer u geen andere veiligheidsmaatregelen hebt getroffen. Zó voorkomt u dat de auto wegrolt, wegglijdt of kantelt.
- Gebruik het product alléén op een vaste, vlakke ondergrond. Op een niet-verharde en oneffen ondergrond – zoals bijv. verharding met steenslag – kan de last wegglijden.
-

Let op dat u de maximale nominale last (draagvermogen) nooit overschrijdt.
- Het is absoluut vereist dat de bedienende persoon de krik en de last tijdens alle bewegingen kan observeren.
- Het is niet toegestaan, onder de opgetilde last te werken zolang deze niet met behulp van geschikte middelen beveiligd is.
- Laat de hydraulische krik niet door ongekwalificeerde en onervaren personen gebruiken.
- Beveilig de auto vóór gebruik van de hydraulische krik tegen wegrollen. Trek de handrem vast, zet het voertuig in een versnelling (bij automaat "P") en borg het voertuig door middel van wielkeggen.
- Wees ondanks getroffen veiligheidsmaatregelen steeds oplettend en let tijdens de werkzaamheden aan de auto op of de schotel [3] vast op de kriksteun zit.
- Waarborg dat bij het optillen van de auto geen benzine, accuvloeistof of andere gevaarlijke substanties kunnen lekken.
- Waarborg dat zich geen personen of hindernissen onder de auto bevinden wanneer

u de auto neerlaat.
- Laat de auto slechts langzaam zakken.
- Controleer of alle onderdelen op de voorgeschreven wijze gemonteerd zijn en in optimale staat verkeren.
- Controleer vóór ieder gebruik of de hydraulische krik optimaal functioneert. Controleer de hydraulische krik vooral op lekkende hydrauliekolie, correcte montage van alle schroeven en ventielen.
- Gebruik de hydraulische krik nooit om een auto te transporteren of te beladen. Til nooit de complete auto op.
- Let op dat zich geen personen – vooral kinderen – in de auto bevinden en dat personen in de directe omgeving voldoende afstand tot de auto aanhouden wanneer de hydraulische krik in gebruik is.
- Het veiligheidsventiel mag nooit worden versteld. Het ventiel werd in de fabriek correct ingesteld en hoeft niet te worden bijgesteld.

Vóór de ingebruikname

Hydraulische olie verdelen

□ Schuif de hefstang [1] bij gesloten daalventiel [5] in de huls voor de hefstang [6]. Bedien de hydraulische eenheid met minimaal 6 krachtige pompbewegingen (hefstang [1] op en neer) en zorg zo voor een gelijkmatige verdeling van de hydrauliekolie.

Opmerking: controleer eventueel of het daalventiel [5] gesloten is, door te proberen de geplaatste hefstang [1] met de klok mee te draaien (zie afb. A). Wanneer de hefstang niet kan worden gedraaid, is het daalventiel [5] gesloten.

Ingebruikname

Auto optillen

□ Draai de hefstang [1] bij gesloten daalventiel [5] met de klok mee in de huls voor de hefstang [6].
□ Plaats de hydraulische krik volgens de handleiding van de auto onder het daarvoor bestemde punt.
□ Let op dat de schotel [3] in het midden belast wordt. Krik de auto door op- en neerbewegingen van de hefstang [1] zo ver op dat u de steunblokken onder de auto kunt zetten (zie afb. B).
□ Laat de auto vervolgens neer tot op de steunbokken door het daalventiel [5] langzaam tegen de klok in draaiend, te openen.

Auto neerlaten

⚠ **LEVENSGEVAAR!** Waarborg dat zich geen personen of hindernissen onder de auto bevinden waaneer u de auto neerlaat.
□ Til de auto (zoals beschreven) eerst een beetje op, zodat u de steunbokken kunt verwijderen.
□ Draai het daalventiel [5] tegen de klok in totdat de auto daalt, maar open het ventiel niet zover dat het losraakt en de hydrauliekolie uit het daalventiel [5] stroomt.
⚠ **VOORZICHTIG!** Laat de auto slechts langzaam zakken. In het andere geval dreigt gevaar voor letsel en voor schade aan het product resp. de auto.
□ Trek de garagekrik onder de auto vandaan en stuur de draagarm [2] volledig naar beneden.
□ Sluit het daalventiel [5] door het met de klok mee dicht te draaien.

Reiniging en onderhoud

- Smeer alle externe, bewegende onderdelen goed in.
- Reinig de hydraulische krik met een iets geoliede doek.
- Gebruik in géén geval scherpe of bijtende reinigingsmiddelen.
- Stuur de draagarm [2] en de huls voor de hefstang [6] volledig naar beneden om de garagekrik plaatsbesparend te bewaren.

Onderhoud en service

Opmerking: het bijvullen van hydrauliekolie dient alléén door vakpersoneel te geschieden!

- Laat een defecte hydraulische krik alléén door een vakman repareren. Probeer nooit zelf de krik te repareren.
- Neem de hydraulische krik nooit helemaal uit elkaar. Door een eigenmachtige demontage kunnen bij later gebruik functiestoringen optreden.

Afvoer

De verpakking is uitsluitend vervaardigd van milieuvriendelijk materiaal. Dit kan in de lokale recyclingcontainers worden afgevoerd.

Voer het product omwille van het milieu niet af via het huisafval, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Voor meer informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u contact opnemen met uw gemeente.

Laat de hydrauliekolie op milieuvriendelijke wijze afvoeren. Waarborg dat de afvoer door een erkende vakmonteur wordt uitgevoerd of neem contact op met een inzamelpunt voor schadelijke stoffen bij u in de buurt.

Productinformatie:
Hydraulische Rangeerautokrik
Model nr: Z29511
Versie: 07/2010

IAN 53354

Milomex Ltd.
c/o Milomex Services
Hilltop Cottage
Barton Road
Pulloxhill
Bedfordshire
MK45 5HP
UK

© by ORFGEN Marketing

Stand der Informationen · Version des informations · Versione delle informazioni
Stand van de informatie: 06 / 2010
Ident.-No.: Z29511062010-1